FR Pierrade Raclette Crêpier

CONSIGNES DE SECURITE
PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Utilisation, entretien et installation du produit : pour votre sécurité, merci de vous référer aux différents paragraphe de cette notice ou aux pictogrammes correspondants.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.

Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
- Dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- Dans les fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans les environnements de type chambres d'hôtes.

- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne doivent pas jouer avec l'appareil et utiliser l'appareil comme un jouet.
- ⚠ La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé .
- Produit avec cordon amovible : Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.
- Produit avec cordon fixe : Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le boitier de commande ni le cordon.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.
  Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Pour les appareils avec pierre:
  - Précaution pour le nettoyage de la pierre :
  Chaque pierre est un élément naturel unique. Plus ou moins perméable selon sa porosité, une pierre immergée dans l'eau pendant le nettoyage peut se fissurer ou éclater lors de la chauffe suivante sur l'appareil.
  Laver la pierre sous un filet d'eau courante en la frottant avec une éponge abrasive et l'essuyer.
  Eviter les détergents.
  Ne jamais plonger ou laisser tremper la pierre chaude ou froide dans l'eau.
  Ne jamais mettre la pierre au lave vaisselle.

A FAIRE
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux, Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Lire attentivement les instructions de cette notice, communes aux différentes version suivant les accessoires livrés avec votre appareil et les garder à portée de main.
- Lors de la première utilisation, laver la ou les plaques ou la pierre .
- Veillez à ce que le la plaque ou la pierre (selon modèle) soit stable et bien positionné sur la base de l'appareil.
- N'utiliser que la plaque ou la pierre fournie avec l'appareil ou acquis auprès du centre de service agréé.
- Pour éviter de détériorer la plaque ou la pierre ou la pierre :
  Utiliser celui ci uniquement sur le support pour lequel il a été conçu (ex : ne pas le mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique…).
- Produits avec plaques reversibles : vérifier que les deux faces de la plaque soient bien nettoyées avant utilisation Ne pas retourner la plaque en cours d'utilisation .
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Pour les appareils avec une plaque en verre :
  - La plaque en verre trempé a été conçue pour résister aux chocs thermiques et mécaniques dans le cadre d'une utilisation normale. Cependant, prendre des précautions nécessaires lors des manipulations (nettoyage, installation, ...).
  - Si la plaque en verre devait être changée, ne la remplacer que par une pièce fournie par le fabricant ou un centre de service après vente agréé.

A NE PAS FAIRE
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni…) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet sous la pierre ou la plaque, et entre le réflecteur et la résistance.
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas poser la plaque chaude ou la pierre sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (ex : revêtement antiadhésif, ……).
- Pour les appareils à raclette : Ne pas laisser les coupelles chauffer à vide.
  Pour les appareils avec pierre :
  - Ne jamais poser la pierre sur la résistance déjà chaude.
  - Veuillez à ce que la pierre soit stable et bien positionnée sur la base de l'appareil.
  - N'utiliser que la pierre fourni avec l'appareil ou acquis auprès du centre de service agréé, et uniquement sur le support pour lequel il a été conçu.
  - Ne pas laisser l'appareil fonctionner à vide pendant plus de 30 minutes : la pierre deviendrait trop chaude pour une cuisson optimale.
  - Ne pas mettre au contact de la pierre des aliments acides tels que produits vinaigrés, moutardes, cornichon, pickles…
  - Ne jamais poser sur la pierre chaude d'objet, des aliments surgelés, congelés ou trop lourds.
- Pour les appareils avec une plaque en verre :
  - Ne pas faire cuire des aliments directement sur la plaque verre.

CONSEILS / INFORMATIONS
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ✂ ne peut être consommé.
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.
- Pour les appareils avec pierre :
  - Les petites fissures provoquées par la dilatation de la pierre sont naturelles et sans incidences sur le bon fonctionnement de l'appareil. Elles ne sont donc pas une cause de réclamation.
  - Après quelques utilisations, la pierre prend normalement une coloration plus sombre, indélébile.
- Pour les appareils avec une plaque en verre :
  - Poser la plaque sur l'appareil, décor dessous.
  - Vous pouvez garder au chaud vos pommes de terre en posant un récipient adapté sur la plaque en verre.

UTILISATION
- **Les dessins explicatifs sont imprimés sur la boîte d'emballage du produit.**
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Pour conserver les qualités anti-adhésives (selon modèle) du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.
- Ne pas couper directement sur la plaque (selon modèle).
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson (selon modèle), toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Produits avec housse de rangement : Avant chaque utilisation, les ustensiles, plaques de cuisson ou tout autre composant entrant en contact avec les aliments doivent être lavés.

APRES UTILISATION
- Après utilisation, placer le thermostat sur la position mini ou mettre l'interrupteur sur la position «O» (selon modèle), débrancher le cordon du secteur et laisser refroidir 1 heure.
- La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.
- Pour les appareils avec une plaque en verre :
  Précautions pour le nettoyage de la plaque en verre :
  - La plaque verre peut passer au lave vaisselle, attention, la manipuler avec précaution afin de prévenir tout risque de choc.
  - Ne pas poser la plaque chaude sur une surface fragile ou sous l'eau.

ENVIRONNEMENT

Participons à la protection de l'environnement !
① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik, onderhoud en installatie van dit product: voor uw veiligheid, raadpleeg de verschillende secties in deze handleiding en bekijk de overeenkomstige diagrammen.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is niet geschikt om in de volgende toepassingen gebruikt te worden, en de garantie geldt niet voor:
- kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimtes;
- door gasten in hotels, motels en andere types van huisvesting;
- bed & breakfasts.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer in werking.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden, of een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies gekregen hebben over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen en het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- ⚠ Tijdens de werking van het apparaat kan de temperatuur van de toegankelijke oppervlakken hoog oplopen.
- Verwijder alle verpakkingsmateriaal, stickers en andere accessoires van de binnen- of buitenkant van het apparaat.
- Wikkel het snoer volledig af.
- Als het gebruik van een verlengsnoer nodig is, controleer of het de gepaste constructie en vermogen heeft en geaard is.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact voorzien van een aarding.
- Zorg dat de elektrische voeding geschikt is voor het vermogen en de spanning die op de onderkant van het apparaat zijn vermeld.
- Gebruik geen externe timer of afzonderlijke afstandsbediening om dit apparaat te bedienen.
- Als uw apparaat met een afneembaar snoer is uitgerust: Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal snoer of assemblage dat bij een door Tefal erkend servicecentrum te verkrijgen is.
- Als uw apparaat met een vast snoer is uitgerust: Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een Tefal erkende hersteller of een gelijksoortig vakbekwaam persoon om elk gevaar te vermijden.
- Dompel het apparaat nooit in een vloeistof. Dompel het apparaat of het snoer nooit onder in water.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een volwassene.
  Houd het apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Voor apparaten met een steen:
  - Waarschuwingen over het reinigen van de steen:
  Elke steen is een uniek en natuurlijk materiaal. Deze kan meer of minder doordringbaar zijn afhankelijk van hoe poreus de steen is. Een steen die tijdens het reinigen in water wordt gedompeld kan tijdens de volgende opwarming van het apparaat barsten of breken.
  Was de steen onder stromend water, reinig het met een schuursponsje en veeg het vervolgens droog.
  Gebruik geen reinigingsmiddelen.
  Dompel de warme of koude steen nooit in water en laat het niet weken.
  Plaats de steen nooit in de vaatwasser.

WAT WEL
- Als een ongeval zich voordoet, spoel de brandwonden onmiddellijk met koud water en, indien nodig, raadpleeg een arts.
- Kookdampen kunnen gevaar opleveren voor dieren die een zeer gevoelig ademhalingssteltsel hebben, zoals vogels. We raden vogeleigenaars aan om hun vogels uit de buurt van het kookgebied te houden.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor latere raadpleging. De gebruiksaanwijzing geldt voor elke versie en is afhankelijk van de accessoires die met uw apparaat zijn meegeleverd.
- Voor ingebruikname, was de pla(a)t(en) of de steen.
- Zorg dat de plaat of de steen (afhankelijk van het model) stabiel en juist op het voetstuk van het apparaat is aangebracht.
- Gebruik alleen de steen of plaat (afhankelijk van het model) die met het apparaat is meegeleverd of bij een erkend servicecentrum is gekocht, en alleen op de houder waarvoor het is ontworpen.
- Om schade aan de bakplaat of steen te vermijden, gebruik het alleen op het apparaat waarvoor het is ontworpen (bijv. plaats het niet in een oven, op een gasbrander of elektrische kookplaat, etc.)
- Apparaten met omkeerbare platen: controleer of beide kanten van de platen schoon zijn voordat u ze gebruikt. Draai de huidige platen niet om wanneer in gebruik.
- Houd rekening met de locatie van het snoer, al dan niet met een verlengsnoer, zodat het de bewegingen van de personen rond de tafel niet belemmert en niemand er per ongeluk over kan struikelen.
- Voor apparaten met een glazen plaat:
  - De plaat van gehard glas is ontworpen om onder normaal gebruik thermische en mechanische schokken te weerstaan. Wees echter voorzichtig wanneer u de plaat vasthoudt (reiniging, installatie,...).
  - Als de glazen plaat aan vervanging toe is, vervang het door een glazen plaat die wordt geleverd door de fabrikant of een erkend servicecentrum.

Wat niet
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer het onder stroom staat of in werking is.
- Om oververhitting van het apparaat te vermijden, plaats het niet in een hoek of tegen een wand.
- Plaats het apparaat niet rechtstreeks op een breekbaar oppervlak (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubilair, etc.) of op een zacht oppervlak zoals een theedoek.
- Plaats nooit aluminiumfolie of een ander voorwerp onder de plaat of de steen of tussen de reflector en het verwarmingselement.
- Laat nooit kookgerei op de bakplaten van het apparaat achter.
- Plaats de hete steen of plaat (afhankelijk van het model) niet op een delicaat oppervlak of in water.
- Gebruik geen metalen schuursponsjes of een agressief reinigingsmiddel om schade aan het bakoppervlak (bijv. antiaanbaklaag,...) te vermijden.
- Voor raclette-apparaten: Laat de individuele pannetjes niet opwarmen wanneer ze leeg zijn.
  Voor apparaten met een steenplaat:
  - Plaats de steen nooit op een warm verwarmingselement.
  - Zorg dat de steen stabiel en juist op het voetstuk van het apparaat is aangebracht.
  - Gebruik alleen de steen die met het apparaat is meegeleverd of bij een erkend servicecentrum is gekocht, en alleen op de houder waarvoor het is ontworpen.
  - Laat het apparaat niet langer dan 30 minuten ingeschakeld zonder het te gebruiken. De steen zal te warm zijn, waardoor de levensmiddelen niet optimaal bereid zullen worden.
  - Breng geen zure levensmiddelen, zoals levensmiddelen in azijn, mosterd, augurken, etc. op de steen aan, deze zullen de steen beschadigen.
  - Breng geen bevroren of zware levensmiddelen op de hete steen aan.
- Voor apparaten met een glazen plaat:
  - Bak geen levensmiddelen rechtstreeks op de glazen plaat.

Advies / informatie
- Dit apparaat is voor uw veiligheid in overeenstemming met alle geldende normen en voorschriften (Richtlijn inzake laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, materialen die met voedsel in aanraking komen, milieu,...).
- Elk vast of vloeibaar levensmiddel dat met de delen, die met het logo ✂ zijn gemarkeerd, in aanraking komen mogen niet worden opgegeten.
- Bij ingebruikname kan er tijdens de eerste minuten een lichte geur en een beetje rook worden afgegeven, dit is normaal en verdwijnt snel.
- Voor apparaten met een steenplaat:
  - Barstjes en scheurtjes kunnen door het uitbreiden van de steen waarneembaar zijn. Dit is normaal en heeft geen negatieve invloed op de werking van het apparaat. Dit is aldus geen reden om de steen te vervangen.
  - De steen zal na enkele keren van gebruik een permanente donkere en diepere kleur hebben.
- Voor apparaten met een glazen plaat:
  - Plaats de plaat op het apparaat met de versiering naar onder gericht.
  - Houd uw aardappelen warm door een gepaste pan op de glazen plaat te plaatsen.

GEBRUIK
- **Verklarende diagrammen zijn op de verpakking van het product te vinden.**
- Om schade aan uw product te vermijden, bereid nooit geflambeerde gerechten met dit apparaat.
- Om de antiaanbaklaag niet te beschadigen, bereid geen levensmiddelen in aluminiumfolie (afhankelijk van het model).
- Snij nooit levensmiddelen rechtstreeks op de platen (afhankelijk van het model).
- Om de buitenlaag van de bakplaat te beschermen (afhankelijk van het model), gebruik altijd een kunststof of houten spatel.
- Apparaat met een opbergtas: Voor elk gebruik, was alle onderdelen en productaccessoires die met levensmiddelen in aanraking komen.

NA GEBRUIK
- Plaats de thermostaat op de laagste stand of stel de schakelaar in op de stand 0. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 1 uur afkoelen.
- Het is niet nodig om het verwarmingselement schoon te maken. Als het echter zeer vuil is, wacht totdat het is afgekoeld en veeg schoon met een droge doek.
- Voor apparaten met een glazen plaat:
  Waarschuwing voor het reinigen van de glazen plaat:
  - **De glazen plaat kan in de vaatwasser worden gewassen, wees echter voorzichtig om stoten te vermijden.**
  - **Plaats de hete steen niet op een delicaat oppervlak of in water.**

MILIEU

Denk aan het milieu!
① Uw apparaat bevat waardevol materiaal dat herwonnen of gerecycled kan worden.
➲ Breng het naar een lokaal inzamelpunt.

DE

SICHERHEITSHINWEISE
WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Benutzung, Wartung und Installation dieses Produktes: Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit die verschiedenen Abschnitte dieser Bedienungsanleitung und beachten Sie die entsprechenden Abbildungen.
- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

Es ist nicht für den Gebrauch in den folgenden Einsatzbereichen bestimmt und die Garantie ist nicht gültig für:
- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Landwirtschaftlichen Anwesen;
- Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- Pensionsähnliche Umgebungen.

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensorischen oder mentalen Behinderungen oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Benutzung des Gerätes von einem für ihre Sicherheit verantwortlichen Erwachsenen erhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen und es nicht als Spielzeug verwenden.
- ⚠ Die Temperaturen der zugänglichen Flächen können während des Betriebs des Gerätes sehr hoch sein.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, Aufkleber oder anderes Zubehör von der Innen- und Außenseite des Gerätes.
- Wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab.
- Wenn die Benutzung eines Verlängerungskabels erforderlich ist, achten Sie darauf, dass seine Nennleistung und Ausführung für die Benutzung mit diesem Gerät geeignet sind. Das Verlängerungskabel muss zudem geerdet sein.
- Das Gerät sollte nur mit einer geerdeten Netzsteckdose verbunden werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung mit der an der Unterseite des Gerätes angegebenen Nennleistung und Spannung kompatibel ist.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mithilfe eines externen Timers oder eines separaten Fernbedienungssystems betrieben zu werden.
- Falls Ihr Gerät mit einem abnehmbaren Stromkabel versehen ist: Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein Spezialkabel oder -kabeleinheit ersetzt werden, die Sie bei einem Tefal-Vertragskundendienst erhalten.
- Falls Ihr Gerät mit einem festen Stromkabel versehen ist: Zur Vermeidung von Gefahren dürfen beschädigte Stromkabel nur von einem Tefal-Vertragskundendienst oder von Personen mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden.
- Tauchen Sie das Gerät auf keinen Fall in Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät oder sein Stromkabel niemals in Wasser.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden; es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
  Halten Sie das Gerät und sein Stromkabel außer Reichweite von Kindern unter acht Jahren.
- Für Geräte mit Stein:
  - Warnhinweise zur Reinigung des Steins:
  Das natürliche Material jedes Steins ist einzigartig. Es kann je nach Porosität des Steins mehr oder weniger durchlässig sein. Ein Stein, der zum Reinigen in Wasser getaucht wird, kann zersplittern oder brechen, wenn er das nächste Mal auf dem Gerät erhitzt wird.
  Waschen Sie den Stein unter laufendem Wasser, reiben Sie ihn mit einem scheuernden Schwamm ab und trocknen Sie ihn ab.
  Benutzen Sie keine Reinigungsmittel.
  Legen Sie niemals einen heißen oder kalten Stein in Wasser oder weichen Sie ihn in Wasser ein.
  Stellen Sie den Stein niemals in die Geschirrspülmaschine.

ZU BEACHTEN
- Lassen Sie im Falle eines Unfalls sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf.
- Kochdämpfe können für Tiere, wie beispielsweise Vögel, die ein besonders empfindliches Atmungssystem haben, gefährlich sein. Wir raten Vogelbesitzern, ihre Tiere von dem Kochbereich fernzuhalten.
- Lesen Sie die Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch und haben Sie sie griffbereit. Sie gelten für jede Version je nach Zubehör, das mit Ihrem Gerät geliefert wird.
- Waschen Sie vor der ersten Benutzung die Platte(n) oder den Stein ab.
- Achten Sie darauf, dass die Platte oder der Stein (je nach Modell) fest und korrekt auf der Gerätebasis positioniert ist.
- Benutzen Sie nur den Stein oder die Platte (je nach Modell), der bzw. die mit dem Gerät geliefert oder bei einem Vertragskundendienst gekauft wurde und nur auf der hierzu entwickelten Unterlage.
- Um zu verhindern, dass die Backplatte oder der Stein beschädigt wird, benutzen Sie die Platte bzw. den Stein nur mit dem Gerät, für den die Platte bzw. der Stein vorgesehen ist (z. B. nicht in einen Ofen schieben, auf das Kochfeld eines Gasherdes oder eine elektrische Kochplatte legen usw.).
- Geräte mit beidseitig nutzbaren Platten: Achten Sie darauf, dass beide Seiten der Platten vor dem Gebrauch gut gereinigt werden. Drehen Sie die aktuell benutzte Platte nicht während des Betriebs.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel - mit oder ohne Verlängerungskabel - so platziert wird, dass es andere am Tisch sitzende Personen nicht stört und nicht zur Stolperfalle wird.
- Für Geräte mit Glasplatte:
  - Die gehärtete Glasplatte ist so konzipiert, dass sie bei normalem Gebrauch hohen Temperaturen und mechanischen Stößen standhält. Lassen Sie dennoch bei der Handhabung Vorsicht walten (Reinigung, Befestigung, ...).
  - Wenn die Glasplatte ausgewechselt werden muss, ersetzen Sie diese nur durch eine vom Hersteller oder von einem Vertragskundendienst erhältliche Glasplatte.

ZU VERMEIDEN
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es mit der Steckdose verbunden oder in Betrieb ist.
- Um zu verhindern, dass das Gerät sich überhitzt, stellen Sie es nicht in eine Ecke oder an eine Wand.
- Stellen Sie das Gerät niemals direkt auf eine empfindliche Fläche (Glastisch, Tischdecke, lackierte Möbel usw.) oder eine weiche Oberfläche, wie zum Beispiel ein Geschirrhandtuch.
- Legen Sie niemals Aluminiumfolie oder andere Gegenstände unter die Platte oder den Stein oder zwischen Reflektor und Heizelement.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Grillplatten des Gerätes.
- Legen Sie den heißen Stein oder die heiße Platte (je nach Modell) nicht auf eine empfindliche Fläche oder in Wasser.
- Verwenden Sie keine metallischen Topfreiniger oder andere scheuernde Reinigungsmittel, um Beschädigungen an der Kochfläche zu vermeiden (z. B. Antihaftbeschichtung ...).
- Für Raclette-Geräte: Erhitzen Sie die einzelne Pfännchen nicht, wenn sie leer sind.
  Für Geräte mit einer Steinplatte:
  - Legen Sie den Stein niemals auf das warme Heizelement.
  - Achten Sie darauf, dass der Stein fest und korrekt auf der Gerätebasis positioniert ist.
  - Benutzen Sie nur den Stein, der mit dem Gerät geliefert oder bei einem Vertragskundendienst gekauft wurde und nur auf der hierzu entwickelten Basis.
  - Lassen Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten ohne Lebensmittel darauf laufen. Der Stein wird zu heiß und es können keine optimalen Grillergebnisse erzielt werden.
  - Schützen Sie den Stein vor Kontakt mit säurehaltigen Lebensmitteln wie Essig, Senf, sauren Gurken, eingelegtes Gemüse usw., da diese den Stein beschädigen würden.
  - Legen Sie keine tiefgekühlten oder schweren Lebensmittel auf den warmen Stein.
- Für Geräte mit Glasplatte:
  - Garen Sie keine Lebensmittel direkt auf der Glasplatte.

Tipps/Informationen
- Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät alle anwendbaren Normen und Vorschriften (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Kompatibilität, lebensmittelechte Werkstoffe, Umwelt ...).
- Feste oder flüssige Lebensmittel, die mit den mit dem ✂ Logo gekennzeichneten Teilen in Berührung kommen, sollten nicht verzehrt werden.
- Bei der ersten Benutzung kann sich während der ersten Minuten ein leichter Geruch und etwas Rauch entwickeln. Dies ist völlig normal und wird sich rasch verflüchtigen.
- Für Geräte mit einer Steinplatte:
  - Kleine Risse oder Spalten entstehen aufgrund der Ausdehnung des Steins und sind natürlich. Sie beeinträchtigen nicht die Funktionsfähigkeit des Gerätes. Sie sind daher kein Grund zum Ersetzen der Platte.
  - Nachdem das Gerät einige Male benutzt wurde, verdunkelt sich die Farbe des Steins dauerhaft.
- Für Geräte mit Glasplatte:
  - Legen Sie die Platte auf das Gerät, Verzierung nach unten zeigend.
  - Sie können Ihre Kartoffeln warmhalten, indem Sie diese in einen geeigneten Behälter auf die Glasplatte stellen.

BENUTZUNG
- **Erklärende Abbildungen finden Sie auf der Verpackung des Produktes.**
- Um Beschädigungen am Produkt zu vermeiden, flambieren Sie unter keinen Umständen Speisen auf dem Gerät.
- Um die Antihaftwirkung der Beschichtung zu bewahren, garen Sie keine Lebensmittel in Aluminiumfolie (je nach Modell).
- Schneiden Sie unter keinen Umständen Lebensmittel direkt auf den Platten (je nach Modell).
- Benutzen Sie zum Schutz der Beschichtung auf der Kochplatte (je nach Modell) immer einen Kunststoff- oder Holzspatel.
- Geräte mit Aufbewahrungsbeutel: Vor jedem Gebrauch müssen alle Komponenten und Zubehörteile des Produktes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen werden, abgewaschen werden.

NACH DEM GEBRAUCH
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die niedrigste Stufe oder stellen Sie den Schalter auf 0. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät etwa eine Stunde lang abkühlen.
- Das Heizelement darf nicht gereinigt werden. Wenn es sehr verschmutzt ist, warten Sie bis das Gerät komplett abgekühlt ist, und wischen Sie das Heizelement mit einem trockenen Tuch ab.
- Für Geräte mit Glasplatte:
  Warnhinweis zur Reinigung der Glasplatte:
  - **Die Glasplatte kann in die Geschirrspülmaschine gestellt werden. Handhaben Sie sie mit Vorsicht, um Erschütterungen zu vermeiden.**
  - **Legen Sie den heißen Stein nicht auf eine empfindliche Fläche oder in Wasser.**

UMWELT

Umweltschutz hat Priorität!
① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen oder recycelt werden können.
➲ Geben Sie es deshalb bei einer Sammelstelle in Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

IT

ISTRUZIONI DI SICUREZZA
PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Utilizzo, manutenzione e installazione del prodotto: per motivi di sicurezza, consultare le diverse sezioni di questo manuale e le illustrazioni corrispondenti.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato nei seguenti ambiti, pena l'annullamento della garanzia:
- cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali;
- case coloniche;
- stanze di alberghi, motel e altri edifici residenziali;
- camere in affitto e altri ambienti analoghi.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ⚠ La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, gli adesivi o altri accessori dall'interno e dall'esterno dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione.
- Se è necessario utilizzare una prolunga elettrica, assicurarsi che sia di sezione e potenza corrette e dotata di messa a terra.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Assicurarsi che la rete elettrica sia compatibile con la potenza e il voltaggio indicati sulla parte inferiore dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è progettato per essere attivato tramite timer esterni o telecomandi separati.
- Se l'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione removibile: se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso un centro di assistenza autorizzato Tefal.
- Se l'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione fisso: se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito presso un centro di assistenza autorizzato Tefal o da un tecnico qualificato per evitare pericoli.
- Non immergere l'apparecchio in alcun tipo di liquido. Non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano supervisionati.
  Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Per gli apparecchi dotati di pietra ollare
  - Avvertenza relativa alla pulizia della pietra ollare:
  Ogni pietra ollare è un materiale naturale unico. Può essere più o meno permeabile a seconda di quanto è porosa la pietra. Se la pietra viene immersa nell'acqua durante la pulizia, potrebbe incrinarsi o rompersi al successivo riscaldamento sull'apparecchio.
  Lavare la pietra sotto l'acqua corrente, strofinarla con una spugna abrasiva e asciugarla.
  Non usare detergenti.
  Non immergere la pietra, calda o fredda, nell'acqua e non lasciarla a mollo.
  Non lavare la pietra in lavastoviglie.

Che cosa fare
- In caso di ustione, risciacquare immediatamente la parte lesa con acqua fredda e contattare un medico se necessario.
- I vapori di cottura possono essere nocivi per gli animali dotati di un sistema respiratorio particolarmente sensibile, ad esempio gli uccelli. Si raccomanda ai proprietari di uccelli di tenerli lontani dall'area di cottura.
- Leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale e tenerle a portata di mano. Si applicano a ogni versione dell'apparecchio, a seconda degli accessori inclusi.
- Prima del primo utilizzo, lavare le piastre o la pietra ollare.
- Assicurarsi che la piastra o la pietra (a seconda del modello) sia stabile e posizionata correttamente sulla base dell'apparecchio.
- Usare esclusivamente la piastra o la pietra (a seconda del modello) inclusa con l'apparecchio o acquistata presso un centro di assistenza autorizzato, ed esclusivamente sul supporto per cui è progettata.
- Per evitare danni alla piastra o alla pietra, usarla esclusivamente con l'apparecchio per cui è stata progettata (ad es., non collocarle in forni, su fornelli o su piastre a convezione, ecc.).
- Apparecchi con piastre reversibili: verificare che entrambi i lati delle piastre siano puliti prima dell'uso. Non ruotare le piastre mentre l'apparecchio è in funzione.
- Prestare attenzione alla posizione del cavo di alimentazione, con o senza prolunga, affinché non sia d'intralcio al movimento delle altre persone intorno al tavolo e che nessuno possa inciampar vi.
- Per gli apparecchi dotati di piatto in vetro
  - Il piatto in vetro temperato è progettato per sopportare urti meccanici e termici in condizioni d'uso normale. Tuttavia, prestare attenzione durante la manipolazione (pulizia, installazione, ecc.).
  - Se il piatto in vetro deve essere sostituito, usare esclusivamente piatti in vetro forniti dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Che cosa non fare
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente o è in funzione.
- Per evitare che l'apparecchio si surriscaldi, non posizionarlo in un angolo o sotto un pensile.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente su superfici fragili (tavoli in vetro, tovaglie, mobili laccati, ecc.) o morbide (strofinacci, ecc.).
- Non posizionare pellicole in alluminio o altri oggetti sotto la piastra o la pietra o tra il riflettore e l'elemento riscaldante.
- Non lasciare utensili da cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Non posizionare la piastra o la pietra calda (a seconda del modello) su superfici fragili o in acqua.
- Non usare spugnette metalliche o detergenti abrasivi per evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente della superficie di c

- Hvis apparatet er udstyret med en aftagelig ledning: Hvis ledningen er beskadiget, skal den skiftes med en bestemt ledning eller samling, der kan købes på et Tefal-godkendt servicecenter.
- Hvis apparatet er udstyret med en fastspændt ledning: Hvis ledningen er beskadiget, skal den skiftes af et Tefal-godkendt servicecenter eller lignende kvalificeret person, for at undgå fare for skade.
- Apparatet må aldrig nedsænkes i nogen former for væske. Apparatet og dets ledning må aldrig nedsænkes i vand.
- Børn fra 8 år og op og personer med nedsatte fysiske, følsomme eller mentale evner eller med manglende erfaring eller kendskab til dette apparat, må kun bruge apparatet, hvis de er under opsyn eller har fået tilstrækkelig vejledning om, hvordan det bruges på en sikker måde, og de forstår risikoen, der følger med. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn af en voksen.
  Hold apparat og tilhørende ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparater med sten:
  - Advarsel om rengøring af stenen:
  Hver sten er et unikt naturmateriale. Den kan være mere eller mindre gennemtrængelig, afhængigt af hvor porøs stenen er. En sten, der nedsænkes i vand under rengøring, kan revne eller knække, når den efterfølgende varmes op på apparatet.
  Vask stenen under rindende vand, gnid den med en slibende svamp og tør den.
  Undgå at bruge rengøringsmidler.
  Stenen må ikke lægges i vand eller i blød, uanset om den er varm eller kold.
  Stenen må aldrig puttes i opvaskemaskinen.

DU SKAL
- Hvis en person brænder sig, skal du straks skylle brandsåret med kold vand, og ring til en læge om nødvendigt.
- Dampe fra madlavning kan være farlige for dyr, der har særligt følsomme åndedrætsorganer, som fx fugle. Vi anbefaler fugleejere at holde deres fugle væk fra madlavningsområdet.
- Læs instruktionerne i denne vejledning grundigt og behold dem til senere brug. De gælder for alle versioner, afhængigt af hvilket tilbehør, der følger med apparatet.
- Inden første brug, skal pladen eller stenen vaskes.
- Sørg for, at pladen eller stenen (afhængig af model) sidder stabilt, og er godt placeret på bunden af apparatet.
- Brug kun stenen eller pladen (afhængig af model), der følger med apparatet, eller som er købt hos en godkendt forhandler. Og brug dem kun til stativet, som det er beregnet til.
- For at undgå at beskadige kogepladen eller stenen, må de kun bruges på apparatet, som de er beregnet til (put dem fx ikke ind i en ovn, på et gaskomfur eller en elektrisk kogeplade osv.).
- Apparatet med vendbare plader: Sørg for, at begge sider af pladerne gøres rene før brug. Når pladen er i brug, må den ikke vendes om.
- Sørg for at trække ledningen - med eller uden en forlængerledning - på en sådan måde, at den ikke er i vejen, eller at man falder over den, når personer bevæger sig omkring bordet.
- Apparater med en glasplade:
  - Den hærdede glasplade er designet til at modstå termiske og mekaniske påvirkninger under normal brug. Men pas på, når den håndteres (ved rengøring, montering osv.).
  - Hvis glaspladen skal skiftes, må den kun skiftes med en glasplade fra producenten eller et autoriseret eftersalgsservicecenter.

Du må ikke
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er tilsluttet eller i brug.
- For at undgå at apparatet overopheder, må det ikke placeres i et hjørne eller mod en væg.
- Apparatet må aldrig placeres direkte på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakerede møbler osv.) eller på en blød overflade, såsom et viskestykke.
- Anbring aldrig aluminiumsfolie eller nogen anden genstand under pladen eller stenen, eller mellem reflektoren og elementet.
- Læg aldrig køkkenredskaber på apparatets kogeplader.
- Den varme sten eller kogeplade (afhængig af model) må aldrig lægges på en skrøbelig overflade eller puttes i vand.
- Brug ikke rengøringspuder af metal eller slibende rengøringsmidler, for at undgå at beskadige kogepladen (fx en non-stick overflade).
- Raclette apparater: Enkelte bakker må ikke varmes op, hvis de er tomme.
  Apparater med en stenplade:
  - Stenen må aldrig lægges på varmeelementet.
  - Sørg for, at stenen sidder stabilt, og er godt placeret på bunden af apparatet.
  - Brug kun stenen der følger med apparatet, eller som er købt hos en godkendt forhandler. Og brug dem kun til stativet, som det er beregnet til.
  - Hvis apparatet er tomt, må det højst være i drift i 30 min. Herefter bliver stenen for varm til optimal madlavning.
  - Stenen må ikke komme i kontakt med syreholdige fødevarer, såsom eddikeprodukter, sennep, syltede agurker, pickles osv., da de vil ødelægge stenen.
  - Placer ikke frosne eller tunge madvarer på den varme sten.
- Apparater med en glasplade:
  - Undgå at tilberede maden direkte på glaspladen.

Råd/information
- Af hensyn til din sikkerhed, overholder dette apparat alle gældende standarder og forskrifter (lavspændingsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, materialer egnet til fødevarer, miljøkrav osv.).
- Alle faste og flydende fødevarer, der kommer i kontakt med delene, der er markeret med logoet skal ikke indtages.
- Ved første brug, kan apparatet afgive en svag lugt og lidt røg i de første par minutter. Dette er normalt og vil hurtigt forsvinde.
- Apparater med en stenplade:
  - Eventuelle små revner eller sprækker skyldes at stenen udvider sig. Dette er normalt og vil ikke påvirke apparatets ydeevne. Der er derfor ikke nogen grund til at skifte den.
  - Når stenen har været brugt et par gange, bliver den permanent mørkere og mørkere i farven.
- Apparater med en glasplade:
  - Læg pladen på apparatet med indretningen nedenfor.
  - Dine kartofler kan holdes varme, ved at placere en egnet beholder på glaspladen.

BRUG
- **Forklarende billeder kan findes på produktets emballage.**
- For at undgå at beskadige dit produkt, må du ikke bruge opskrifter, hvor fødevarerne skal flambéres.
- For at vedligeholde non-stick overfladen bedes du undgå at tilberede fødevarer i aluminiumsfolie (afhængig af model).
- Skær aldrig fødevarer direkte på pladerne (afhængig af model).
- For at beskytte belægningen på kogepladen (afhængig af model), skal du altid bruge en plast- eller træspatel.
- Apparater med en opbevaringstaske: Før hver brug skal alle dele og produkttilbehør, der kommer i kontakt med fødevarerne, vaskes.

EFTER BRUG
- Indstil termostaten på den laveste indstilling eller stil kontakten på 0. Træk stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle ned i 1 time.
- Varmelegemet skal ikke rengøres. Hvis det er virkelig beskidt, skal du vente indtil det er afkølet, og tør det efter med en tør klud.
- Apparater med en glasplade:
  Vær forsigtig, når glaspladen skal rengøres:
  - Glaspladen må godt vaskes i opvaskemaskinen. Vær forsigtig, når den håndteres, og undgå at udsætte den for stød.
  - Den varme sten må aldrig lægges på en skrøbelig overflade eller puttes i vand.

MILJØOPLYSNINGER
Miljøbeskyttelse er vores første prioritet!
① Dit apparat indeholder talrige materialer, der kan nytteggøres eller genbruges.
② Apparatet skal afleveres på kommunens genbrugsstation.

NO

SIKKERHETSINSTRUKSJONER
VIKTIGE SIKRINGSTILTAK
- Bruk, vedlikehold og installasjon av dette produktet: For din egen sikkerhet bør du se de ulike avsnittene av denne bruksanvisningen samt de korresponderende diagrammene.
- Produktet er kun beregnet på bruk i husholdninger.

Det er ikke beregnet på å brukes i følgende situasjoner, og garantien gjelder ikke for:
- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
- gårdshus;
- av klienter på hoteller, moteller eller andre overnattingssteder;
- bed and breakfast og lignende steder.
- La aldri produktet være uten oppsyn når det er i bruk.
- Dette produktet er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de holdes oppsyn med eller har fått instrukser om bruk av produktet av en voksen som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Barn bør holdes oppsyn med for å sikre at de ikke leker med produktet eller bruker det som leketøy.
- Tilgjengelige overflatetemperaturer kan være høye når produktet er i bruk.
- Fjern all emballasje, klistremerker eller annet tilbehør enten på innsiden eller utsiden av produktet.
- Snurr helt ut strømkabelen.
- Hvis du må bruke skjøteledning, må du sørge for at den er laget med riktig utforming og effekt, med en jordforbindelse.
- Produktet skal kun plugges inn i en stikkontakt med en jordforbindelse.
- Påse at den elektriske strømforsyningen er kompatibel med effekten og spenningen som er angitt på undersiden av produktet.
- Produktet er ikke beregnet på å brukes med et eksternt tidsur eller separat fjernkontrollsystem.
- Hvis produktet er utstyrt med en avtakbar strømledning:Hvis strømledningen er skadd, må den byttes ut med en spesialledning eller -enhet som man får tak i hos et servicesenter godkjent av Tefal.
- Hvis produktet er utstyrt med en fiksert strømledning:Hvis strømledningen er skadd, må den byttes ut av en serviceleverandør godkjent av Tefal, eller lignende kvalifisert personale, for å unngå skader.
- Legg aldri produktet i væske. Legg aldri produktet eller ledningen i vann.
- Dette produktet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de holdes oppsyn med eller får instrukser om sikker bruk av produktet, og hvis de forstår risikoen involvert i bruken av produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn av voksne.
  Hold produktet og ledningen utenfor rekkevidden til barn under 8 år.
- For produkter med stein:
  - Advarsel om rengjøring av steinen:
  Hver stein er et unikt naturmateriale. Den kan være mer eller mindre gjennomtrengelig, avhengig av hvor porøs steinen er. En stein som legges ned i vann under rengjøring kan sprekke eller ødelegges neste gang den varmes på produktet.
  Vask steinen under rennende vann, skrubb den med en svamp og la den tørke.
  Ikke bruk vaskemidler.
  Legg aldri den varme eller kalde steinen i vann eller la den bli liggende.
  Legg aldri steinen i oppvaskmaskinen.

GJØR DETTE
- Hvis et uhell oppstår, skyller du brannsåret umiddelbart med kaldt vann – ring lege ved behov.
- Røyk fra matlaging kan være farlig for dyr som har spesielt følsomme luftveier, slik som fugler. Vi anbefaler fugleeiere å holde fuglene borte fra området der maten lages.
- Les nøye gjennom instruksene i dette heftet, og oppbevar dem på et trygt sted til senere bruk. De gjelder for alle versjoner, avhengig av hvilket tilbehør, der følger med apparatet.
- Før første gangs bruk vasker du platen(e) eller steinen.
- Påse at platen eller steinen (avhengig av modell) er stabil og godt posisjonert på basen til produktet.
- Bruk kun den steinen eller platen (avhengig av modell) som følger med produktet eller som er blitt kjøpt på et godkjent servicesenter, og kun på den måten den er laget for.
- For å forebygge skade på kokeplaten eller steinen, bruker du dem kun på produktet de er blitt laget for (legg f.eks. ikke steinen eller platen i ovnen, på kokeplaten eller gassringen osv.).
- Produkter med reversible platen: sjekk at begge sidene av platene er godt vasket før bruk. Ikke vend platene når de er i bruk.
- Vær forsiktig med plasseringen til strømledningen, med eller uten skjøteledningen, slik at den ikke forstyrrer andres bevegelse rundt bordet, og slik at ingen snubler i den.
- For produkter med glassplate:
  - Den herdede glassplaten er utformet for å motstå termiske og mekaniske sjokk under normal bruk. Men vær forsiktig under håndtering av glassplaten (rengjøring, festing, ...).
  - Hvis glassplaten må byttes ut, skal den kun byttes ut med en glassplate fra produsenten eller en autorisert forhandler.

Ikke gjør dette
- La aldri produktet være uten oppsyn når det er plugget inn eller i bruk.
- Ikke sett produktet i et hjørne eller mot en vegg – slik unngår man at det overopphetes.
- Ikke sett produktet direkte på en skjør overflate (glassbord, duk, lakkerte møbler osv.) eller på en myk overflate, slik som et oppvaskhåndklæde.
- Sett aldri aluminiumsfolie eller andre ting under platen eller steinen eller mellom reflektoren og elementet.
- Aldri la kjøkkenredskaper bli liggende på kokeplatene.
- Ikke sett den varme steinen eller platen (avhengig av modell) på en skjør overflate eller i vann.
- Ikke bruk metallskuresvamper eller skuremidler, slik unngår du skade på kokeoverflaten (f.eks. slippbelegg).
- For raclettepprodukter: Ikke la de enkelte brettene varmes opp mens de er tomme.
  Apparater med steinplate:
  - Legg aldri steinen på det varme varmeelementet.
  - Påse at steinen er stabil og godt posisjonert på basen til produktet.
  - Bruk kun den steinen som følger med produktet eller som er blitt kjøpt på et godkjent servicesenter, og kun på den måten den er laget for.
  - Ikke la produktet være i bruk mens det er tomt i mer enn 30 min. Steinen blir da for varm til optimal tilberedning.
  - Ikke plasser steinen i kontakt med syreholdig fødevarer, såsom eddik, sennep, syltegurk o.l., siden dette skader steinen.
  - Ikke legg frossen eller tung mat på den varme steinen.
- For produkter med glassplate:
  - Ikke tilbered mat direkte på glassplaten.

Tips/informasjon
- For din egen sikkerhet samsvarer dette produktet med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, matreguleringer, miljøbestemmelser osv.).
- Alle faste eller flytende matvarer som kommer i kontakt med delene markert med logoen skal ikke konsumeres.
- Ved første bruk kan det komme litt lukt og røyk de første få minuttene, men dette er normalt og blir snart borte.
- For produkter med steinplate:
  - Alle små sprekker eller riper skyldes at steinen utvides. Dette er naturlig og påvirker ikke produktets funksjon. Man trenger derfor ikke å bytte ut produktet når dette skjer.
  - Etter et par gangers bruk, får steinen en permanent mørkere, dypere farge.
- For produkter med glassplate:
  - Plasser platen på produktet, dekorasjon under.
  - Du kan holde potetene varme ved å sette en egnet beholder på glassplaten.

BRUK
- **Forklarende diagrammer finner du på produktets emballasje.**
- For å unngå skade på produktet, bør du ikke bruke flambé-oppskrifter sammen med produktet.
- For å gjøre at slippbelegget holder så lenge som mulig, bør du ikke tilberede mat i aluminiumsfolie (avhengig av modell).
- Skjær aldri mat direkte på platene (avhengig av modell).
- For å beskytte belegget til kokeplaten (avhengig av modell), må du alltid bruke kjøkkenutstyr av tre eller plast.
- Produkter med lagringspose: Alle komponenter og produkttilbehør som kommer i kontakt med maten, skal vaskes godt før hver bruk.

ETTER BRUK
- Sett termostaten i posisjon min. eller sett bryteren til posisjon 0. Trekk ut strømledningen og la produktet kjøles ned i 1 time.
- Varmeelementet skal ikke vaskes. Hvis det er svært skittent, venter du til det har kjølt seg ned, så tørker du over det med en klut.
- For produkter med glassplate:
  Forsiktig ved rengjøring av glassplaten:
  - Glassplaten kan vaskes i oppvaskmaskinen, men vær forsiktig når du håndterer den, for å unngå at den utsettes for støt.
  - Ikke sett den varme steinen på en skjør overflate eller i vann.

MILJØ
Miljøvern først!
① Produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
② Avhend det ved et lokalt miljøpunkt.

SV

SÄKERHETSANVISNINGAR
VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER
- För din säkerhet vid användning, underhåll och installation av denna produkt hänvisas till respektive avsnitt i denna handbok och motsvarande illustrationer.
- Denna apparat är enbart avsedd för bruk i hushållet.

Den är inte avsedd att användas inom följande område och garantin gäller inte för:
- personalköksutrymmen i butiker, på kontor och andra arbetsplatsmiljöer;
- bondgårdar,
- kunder på hotell, motell och andra miljöer för inkvartering;
- anläggningar av bed-and-breakfasttyp.
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när den är i bruk.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakats eller instruerats avseende apparatens användning av en vuxen person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten och använder den som en leksak.
- Åtkomliga ytor kan få höga temperaturer när apparaten är i drift.
- Avlägsna alla emballagedetaljer, dekaler eller andra tillbehör både in- och utvändigt på apparaten.
- Linda ut nätsladden helt.
- Om en skarvsladd måste användas, se då till att den är av lämplig typ och märkeffekt samt är jordad.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag.
- Se till att elnätet svarar mot i apparatens botten angiven märkström och -spänning.
- Denna apparat är inte avsedd att användas med hjälp av ett yttre tidur eller separat fjärrkontrollsystem.
- Om din apparat är försedd med löstagbar nätsladd: Om nätsladden skadas måste den ersättas med en specialsladd eller -enhet som finns att få från ett Tefal-godkänt servicecenter.
- Om din apparat är försedd med en fast monterad nätsladd: Om nätsladden skadas måste den bytas ut av ett Tefal-godkänt serviceombud eller personer med liknande kompetens för att undvika risker.
- Doppa aldrig ned apparaten i någon vätska. Doppa aldrig apparaten eller dess nätsladd i vatten.
- Denna apparat kan användas av barn äldre än 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, om de fått tillsyn eller anvisningar avseende apparatens användning på ett säkert sätt och förstår de aktuella riskerna. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och under tillsyn av vuxen person.
  Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än 8 år.
- För apparater med sten:
  - Varningstext avseende rengöring av stenen:
  varje sten utgör ett unikt naturligt material. Det kan vara mer eller mindre genomsläppligt, beroende på hur porös stenen är. En sten som sänks ned i vatten under rengöring kan spricka eller brista nästa gång den värms upp på apparaten.
  Tvätta stenen under rinnande vatten, gnugga den med en slipande svamp och torka den.
  Undvik diskmedel.
  Placera aldrig en het eller kall sten i vatten och låt den inte ligga i blöt.
  Placera aldrig stenen i diskmaskinen.

ATT GÖRA
- Om en olycka inträffar,skölj brännskadan omedelbart med kallt vatten och tillkalla läkare vid behov.
- Ångor från matlagning kan vara farliga för djur som har ett särskilt känsligt andningssystem, t.ex. fåglar. Vi råder fågelägare att hålla fåglarna borta från matlagningsområdet.
- Läs noga anvisningarna i denna broschyr och förvara dem lättåtkomligt. De gäller för alla versioner, beroende på vilka tillbehör som levereras med din apparat.
- Tvätta platta/plattor eller stenen före första användning.
- Se till att plattan eller stenen (beroende på modell) är stabil och sitter ordentligt på apparatsockeln.
- Använd enbart den sten eller platta (beroende på modell) som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter och enbart på det underlag för vilket den är avsedd.
- För att förhindra skada på plattan eller stenen får den endast användas på den apparat för vilken den är avsedd (placera den exempelvis inte i en ugn, på en gasspis eller elektrisk värmeplatta etc.)..
- Apparater med vändbara plattor - kontrollera att plattornas båda sidor är ordentligt rengjorda före användning. Vänd inte aktuella plattor under användning.
- Var noga med placeringen av nätsladden med eller utan skarvsladd, så att den inte hindrar andras rörelser runt bordet och så att ingen snubblar på den.
- För apparater med en glasplatta:
  - Den härdade glasplattan är konstruerad att klara termiska och mekaniska påkänningar under normal användning. Var emellertid försiktig vid hanteringen (rengöring, installation, ...).
  - Om glasplattan måste bytas ut, får den enbart ersättas med en glasplatta som tillhandahålls av tillverkaren eller auktoriserat eftermarknadsservicecenter.

Gör inte
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när den är ansluten eller i bruk.
- För att förhindra att apparaten överhettas, får den inte placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Placera aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, bordduk, lackad möbel etc.) eller på en mjuk yta typ en kökshandduk.
- Placera aldrig aluminiumfolie eller något annat föremål under plattan eller stenen eller mellan reflektorn och elementet.
- Lägg aldrig köksredskap på apparatens kokplattor.
- Den varme sten eller kokeplade (afhængig af model) må aldrig lægges på en skrøbelig overflade eller puttes i vand.
- Använd inte metalliska skurdynor eller några slipande rengöringsmedel för att undvika att skada tillagningsytan (t.ex slipp-kittbeläggningen...).
- För raclettejärn: Låt inte de enskilda brickorna värmas upp när de är tomma.
  För apparater med en stenplatta:
  - Placera aldrig stenen på det varma värmeelementet.
  - Se till att stenen är stabil och rätt placerad på apparatens sockel.
  - Använd enbart den sten som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter och enbart på det underlag för vilket den är avsedd.
  - Lämna inte apparaten i drift när den är tom i mer än 30 min. Stenen blir för het för optimal tillagning.
  - Placera inte stenen i kontakt med sura livsmedel typ vinägerprodukter, senap, inlagd gurka, pickles etc., eftersom dessa skadar stenen.
  - Placera inte djupfrysta eller tunga livsmedel på den varma stenen.
- För apparater med en glasplatta:
  - Laga inte till mat direkt på glasplattan.

Råd/information
- För din säkerhet uppfyller denna apparat alla tillämpliga normer och bestämmelser (lågspänningsdirektivet, EMK-direktivet, livsmedelståliga material, miljö ...).
- Inga fasta eller flytande livsmedel, som kommer i kontakt med delar märkta med symbolen ska konsumeras.
- Vid första användning kan en lätt lukt och lite rök förekomma under de första få minuterna. Detta är normalt och upphör snabbt.
- För apparater med en stenplatta:
  - Ev. småsprickor eller krackeringar beror på stenens utvidgning, är naturliga och påverkar inte apparatens funktion. De utgör därför inget skäl till utbyte.
  - Efter några få användningar kommer stenen att permanent anta en mörkare, djupare färg.
- För apparater med en glasplatta:
  - Placera plattan på apparaten med dekoren nedtill.
  - Du kan varmhålla din potatis genom att placera en lämplig behållare på glasplattan.

ANVÄNDNING
- **Förklarande illustrationer finns på produktförpackningen.**
- För att undvika skada på din produkt, får du inte vid något tillfälle använda den i samband med flambérecept.
- För att bevara ytbeläggningens släpp-kittegenskaper, får du inte laga mat i aluminiumfolie (beroende på modell).
- Skär aldrig livsmedel direkt på plattorna (beroende på modell).
- Använd alltid plast- eller träslev för att skydda ytskiktet på tillagningsplattan (beroende på modell).
- Apparater med förvaringspåse: Före varje användning måste alla komponenter och produkttillbehör, som kommer i kontakt med livsmedlen, tvättas.

EFTER ANVÄNDNING
- Ställ termostaten i min-läget eller omkopplaren i läge 0. Dra kontakten ur eluttaget och låt apparaten svalna under 1 timme.
- Värmeelementet ska inte rengöras. Om det är riktigt smutsigt, vänta tills det svalnat och torka av det med en torr trasa.
- För apparater med en glasplatta:
  Iaktta forsiktighet för rengöring av glasplattan:
  - Glasplattan kan diskas i diskmaskinen men var noga med att hantera den försiktig för att undvika alla risker för slag.
  - Placera inte den heta stenen på en ömtålig yta eller i vatten.

MILJÖ
Miljöskydd kommer först!
① Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas.
② Lämna den till din lokala återvinningscentral.

FI

TURVALLISUUSOHJEET
TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA
- Tuotteen käyttö, kunnossapito ja asennus: lue käyttöoppaan luvut ja niihin liittyvät kaaviot oman turvallisuutesi takia.
- Tämä laitteesi on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Sitä ei ole tarkoitettu seuraavassa luetteluthin tarkoituksiin, eikä takuu kata näitä käyttöjä:
- henkilöstökeittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
- maatilat;
- hotellien, motellien ja muiden asuntolatyyppisten tilojen asiakastilat;
- aamiaismajoitusta tarjoavat tilat;
- Älä koskaan jätä käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava aikuinen henkilö ole heitä neuvomassa ja ohjaamassa.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella tai käytä laitetta leluna.
- Pintalämpötilat voivat olla korkeita, kun laite on toiminnassa.
- Poista kaikki pakkausmateriaali, tarrat tai muut varusteet laitteen sisältä ja ulkopuolelta.
- Kierrä virtajohto kokonaan auki.
- Jos jatkojohto on välttämätön, varmista sen rakenteen ja jännitearvon sopivuus sekä maadoituslitäntä.
- Laitteen saa yhdistää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että virtalähde vastaa laitteen pohjaan merkittyjä teho- ja jännitearvoja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kanssa.
- Jos laitteessa on irrotettava virtajohto: Jos virtajohto on vaurioitunut, se pitää vaihtaa erikoisjohtoon tai kokoonpanoon, joita on saatavilla Tefalin valtuuttamista huoltoliikkeistä.
- Jos laitteessa on kiinteä virtajohto: Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi Tefalin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Älä upota laitetta mihinkään nesteeseen. Älä upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen.
- Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on neuvottu laitteen turvallisessa käytössä, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle kuuluvaa laitteen puhdistusta tai huoltoa, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja ellei aikuinen valvo heitä.
  Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Kivellä varustetut laitteet:
  - Kiven puhdistamista koskeva varoitus:
  Jokainen kivi on ainutlaatuista luonnon materiaalia. Kivi voi olla enemmän tai vähemmän läpäisevä huokoisuudesta riippuen. Veteen puhdistamisen aikana upotettu kivi voi murtua tai hajota seuraavan kerran, kun se lämmitetään laitteessa.
  Pese kivi juoksevan veden alla, hankaa sitä hankaussienellä ja anna kuivua.
  Vältä puhdistusaineita.
  Älä koskaan laita kuumaa tai kylmää kiveä veteen tai jätä sitä likoamaan.
  Älä pese kiveä astianpesukoneessa.

TEE NÄIN
- Jos onnettomuus tapahtuu, huuhtele palovammaa heti kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Ruoanvalmistushöyryt voivat olla vaarallisia eläimille, jolla on erityisen herkät hengityselimet, kuten linnuille. Suosittelemme linnunomistajia pitämään linnut etäällä ruoanvalmistusalueelta.
- Lue lehtisen ohjeet huolellisesti ja pidä ne helposti saatavilla. Ne koskevat jokaista versiota versiota laitteen mukana tulevista lisävarusteista riippuen.
- Pese levy(t) tai kivi ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Varmista, että levy tai kivi (mallista riippuen) on vakaa ja asetettu oikein laitteen jalustaan.
- Käytä vain laitteen mukana tulevaa tai hyväksytystä huoltoliikkeestä ostettua kiveä tai levyä (mallista riippuen) ja vain sille tarkoitetussa tuessa.
- Levyn tai kiven vaurioitumisen välttämiseksi käytä niitä vain siinä laitteessa, mihin ne on suunniteltu (älä esimerkiksi laita niitä uuniin, kaasuliedelle tai sähköleyylle jne.).
- Laitteet, joissa on käännettävät levyt: tarkista ennen käyttöä, että levyn kummatkin puolet ovat puhtaat. Älä käännä levyä käytön aikana.
- Ole varovainen virtajohdon ja mahdollisen jatkojohdon sijainnin suhteen, jotta ne eivät häiritse pöydän ympärillä istuvien liikkumista ja jotta kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteet, joissa on lasilevy:
  - Karkaistu lasilevy on suunniteltu kestämään lämpöä ja mekaanisia iskuja normaalissa käytössä. Ole kuitenkin varovainen käsittelyn aikana (puhdistaminen, asentaminen, ...).
  - Jos lasilevy täytyy vaihtaa, vaihda se vain valmistajan tai valtuutetun huoltoliikkeen tarjoamaan lasilevyyn.

Älä tee näin:
- Älä jätä kytkettynä tai käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä aseta laitetta nurkkaan tai seinää vasten ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Älä aseta laitetta suoraan herkälle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, lakattu kaluste jne.) tai pehmeälle pinnalle, kuten pyyhelina.
- Älä aseta alumiinifoliota tai mitään muuta kohdetta levyn tai kiven alle tai heijastavan osan ja elementin väliin.
- Älä jätä ruoanlaittovälineitä laitteen levyjen päälle.
- Älä aseta kuumaa kiveä tai levyä (mallista riippuen) aralle pinnalle tai veteen.
- Älä käytä metallisia hankaustyynyjä tai mitään hankaavia puhdistusaineita, jotka vältät ruoanlaittopinnan (esim tarttumattoman pinnoitteen) vaurioitumisen.
- Raclette-laitteet: Älä kuumenna pikkupannuja niiden ollessa tyhjiä.
  Laitteet, joissa on kivilevy:
  - Älä aseta kiveä kuuman lämpöelementin päälle.
  - Varmista, että kivi on asetettu tukevasti ja oikein laitteen jalustaan.
  - Käytä vain laitteen mukana tulevaa tai hyväksytystä huoltoliikkeestä ostettua kiveä ja vain sille tarkoitetussa tuessa.
  - Älä jätä laitetta käyntiin tyhjänä yli 30 minuutiksi. Kivestä tulee liian kuuma optimaaliseen valmistukseen.
  - Älä altista kiveä happamille ainelle, kuten etikkatuotteille, sinapille, pikkelöidyille pikkukurkuille, suolakurkuille jne., koska se vaurioittaa kiveä.
  - Älä aseta jäässä olevia tai raskaita ruoka-aineita lämpimän kiven päälle.
- Laitteet, joissa on lasilevy:
  - Älä koskaan valmista ruokaa suoraan lasilevyn päällä.

Neuvoja/lisätietoa
- Laite täyttää kaikki sovellettavat standardit ja määräykset turvallisuutesi varmistamiseksi (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeille sopivat materiaalit, ympäristö, ...).
- Mitään kiinteitä tai nestemäisiä elintarvikkeita, jotka ovat päässeet kosketuksiin logolla merkittyjen osien kanssa, ei saa käyttää.
- Ensimmäisellä käyttökerralla tulee hieman hajua ja savua muutaman minuutin ajan. Tämä on normaalia ja loppuu nopeasti.
- Laitteet, joissa on kivilevy:
  - Pienet halkeamat tai särö johtuvat kiven laajenemisesta ja ovat luonnollisia. Ne eivät vaikuta laitteen toimintaan. Kiveä ei niiden takia tarvitse vaihtaa.
  - Muutaman käyttökeran jälkeen kivi muuttuu pysyvästi tummemmaksi, syvemmän väriseksi.
- Laitteet, joissa on lasilevy:
  - Aseta levy laitteeseen koristepuoli alaspäin.
  - Voit säilyttää perunat lämpimnä pitämällä ne sopivassa astiassa lasilevyn päällä.

KÄYTTÄMINEN
- **Tuotteen pakkauksessa voi olla selittäviä kuvia.**
- Älä käytä laitetta liikitettävien ruokien valmistuksessa vaurioiden välttämiseksi.
- Älä valmista ruokaa alumiinifoliossa (mallista riippuen), jotta pinnoitteen tarttumattomuus tekevät ominaisuudet säilyvät.
- Älä valmista ruokaa suoraan levyjen päällä (mallista riippuen).
- Käytä aina muovisia tai puisia lastoja paistolevyn (mallista riippuen) pinnoitteen suojaamiseksi.
- Laitteet, joissa on säilytyspussi: Kaikki osat ja lisävarusteet, joita käytetään elintarvikkeiden kanssa, täytyy pestä ennen jokaista käyttökertaa.

KÄYTÖN JÄLKEEN
- Aseta termostaatti min-asentoon tai kytkin 0-asentoon. Irrota laite pistorasiasta ja jätä jäähtymään 1 tunniksi.
- Lämpöelementtiä ei saa puhdistaa. Jos se on hyvin likainen, odota laitteen jäähtymistä ja pyyhi sitten kuivalla liinalla.
- Laitteet, joissa on lasilevy:
  Lasilevyn puhdistamista koskeva varoitus:
  - Lasilevyä ei saa pestä astianpesukoneessa. Käsittele sitä varoen kolhiutumisen estämiseksi.
  - Älä aseta kuumaa kiveä aralle pinnalle tai veteen.

YMPÄRISTÖ
Ympäristönsuojelu on tärkeää!
① Laitteessasi on arvokkaita raaka-aineita, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.
② Toimita se paikalliseen jätteenkeräyspisteeseen.

PL

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
- Użytkowanie, konserwacja i instalacja produktu: dla własnego bezpieczeństwa należy zapoznać się z odpowiednimi częściami instrukcji i korzystać z zamieszczonych w niej schematów.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Gwarancja nie obejmuje następujących zastosowań, do których urządzenie nie jest przeznaczone:
- kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
- domy/gospodarstwa rolne;
- pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
- obiekty typu nocleg ze śniadaniem.
- W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenia nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba dorosła odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruowała je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- W czasie pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka.
- Należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, naklejki lub inne akcesoria zarówno po stronie wewnętrznej jak i zewnętrznej urządzenia.
- Przewód zasilający należy całkowicie rozwinąć.
- Jeżeli jest konieczne stosowanie przedłużacza, należy dopilnować, aby był to przedłużacz o odpowiedniej konstrukcji i odpowiednich parametrach, z przewodem uziemiającym.
- Wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia należy wkładać tylko do kontaktu z bolcem uziemiającym.
- Należy dopilnować, aby napięcie i moc zasilania były takie, jak podano na spodzie urządzenia.
- To urządzenie nie jest przystosowane do sterowania za pomocą zewnętrznego minut